



**VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
PRO VÝVOZ VÝKRMOVÉHO SKOTU Z ČESKÉ REPUBLIKY DO ALŽÍRSKA**

**CERTIFICAT SANITAIRE VETERINAIRE
POUR L'EXPORTATION DE BOVINS D'ENGRAISSEMENT DE LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE
A DESTINATION DE L'ALGÉRIE**

Číslo osvědčení / *Certificat N°*:

Země původu / *Pays d'origine*:

Příslušné ministerstvo / *Ministère compétent*:

Příslušný místní orgán / *Autorité locale compétente*:

IDENTIFIKACE ZVÍŘAT / IDENTIFICATION DES ANIMAUX

Identifikační číslo (ušní známka) <i>Marque officielle (n° d'identification)</i>	Pohlaví <i>Sexe</i>	Plemeno <i>Race</i>	Datum narození <i>Date de naissance</i>
Celkový počet zvířat / <i>Nombre total d'animaux</i> :			

Název (názvy) a adresa (adresy) nebo číslo (čísla) hospodářství narození / *Nom(s) et adresse(s) ou numéro(s) de(s) exploitation(s) d'origine (de naissance)*:

Název (názvy) a adresa (adresy) nebo číslo (čísla) hospodářství původu / *Nom(s) et adresse(s) ou numéro(s) de(s) exploitation(s) de provenance*:

Místo odeslání zvířat / *Lieu d'expédition des animaux*:

Místo určení zvířat / *Lieu de destination des animaux*:

Kamionem/Lodí (uveďte dopravní prostředek a registrační značku, případně jméno) / *Par camion/Bateau (Indiquer le moyen de transport et le n° d'immatriculation ou le nom selon le cas)*:

Jméno a adresa odesílatele / *Nom et adresse de l'expéditeur*:

Jméno a adresa příjemce / *Nom et adresse du destinataire*:

VETERINÁRNÍ POTVRZENÍ / ATTESTATION SANITAIRE

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že se ve vyvážející zemi po dobu více než 12 měsíců nevyskytuje slintavka a kulhavka, vezikulární stomatitida, mor skotu, mor malých přežvýkavců, plicní nákaza skotu, nodulární dermatitida skotu a horečka údolí Rift a že ve stejném období nebyla provedena žádná vakcinace proti uvedeným nálezům.
Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que le pays exportateur est indemne, depuis plus de 12 mois, de fièvre aphteuse, stomatite vésiculeuse, peste bovine, peste des petits ruminants, péripneumonie contagieuse bovine, dermatose nodulaire contagieuse et fièvre de la Vallée du Rift, et aucune vaccination contre ces maladies n'a été pratiquée pendant cette même période.

1. Stáda původu / Cheptels de provenance

Zvířata pocházejí ze stád, / Les animaux proviennent de cheptels:

- ve kterých se v průběhu posledních 5 let nevyskytl žádný klinický případ paratuberkulózy, *dans lesquels, au cours des 5 dernières années, aucun cas clinique de paratuberculose n'a été observé,*
- která jsou úředně prostá enzootické leukózy skotu, *officiellement indemne de leucose bovine enzootique,*
- která jsou úředně prostá brucelózy a tuberkulózy v souladu s Kodexem zdraví suchozemských živočichů WOA, *officiellement indemne de brucellose et de tuberculose, conformément au Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OMSA,*
- ve kterých se v průběhu posledních 6 měsíců neobjevil žádný případ onemocnění, které je podle právních předpisů vyvážející země považováno za nákazu, s výjimkou katarální horečky ovcí, *où aucun cas de maladie réputée contagieuse selon la réglementation du pays exportateur n'est apparu au cours des 6 derniers mois, à l'exception de la fièvre catarrhale ovine,*
- ve kterých v průběhu posledních nejméně 12 měsíců před izolací nebyl úředně zjištěn žádný klinický případ infekční rinotracheitidy skotu nebo infekční pustulární vulvovaginidy (IBR/IPV), *dans lesquels au cours des 12 derniers mois au minimum avant l'isolement, il n'a été constaté officiellement aucun cas clinique de rhinotrachéite bovine infectieuse ou de vulvovaginite infectieuse pustuleuse (IBR/IPV),*
- ve kterých se nevyskytlo podezření na spongiformní encefalopatii skotu (BSE), ani potvrzený případ této nákazy. BSE je ve vyvážející zemi nákazou povinnou hlášením. Veterinární služba vyvážející země ohlašuje každý případ BSE alžírské veterinární službě ihned po jeho potvrzení, *dans lesquels aucun cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) n'a été suspecté ou confirmé. L'ESB est une maladie à déclaration obligatoire dans le pays exportateur. Les services vétérinaires du pays exportateur déclarent tout cas d'ESB aux services vétérinaires algériens, dès sa confirmation,*
- ve kterých nebyl v průběhu posledních 12 měsíců pozorován žádný klinický případ bovinní virové diarey/slizniční choroby (BVD/MD). *dans lesquels aucun cas clinique de BVD/MD n'a été observé pendant les 12 derniers mois.*

2. Zvířata / Les animaux**2.1. Zvířata / Les animaux**

- se narodila a byla chována nepřetržitě na území vyvážející země, *sont nés et ont été élevés, sans interruption, sur le territoire du pays exportateur,*
- nebyla krmena masovou nebo kostní moučkou nebo škvarky pocházejícími z přežvýkavců, *n'ont pas été alimentés à l'aide de farines de viandes, d'os ou de cretons provenant de ruminants,*
- jsou označena v souladu s platnými předpisy vyvážející země způsobem, který umožňuje vysledovat jejich předky a jejich stádo narození, *sont identifiés conformément à la réglementation du pays exportateur en vigueur de manière à permettre de remonter à leurs ascendants et à leur cheptel d'origine (de naissance),*
- jsou ke dni podpisu tohoto osvědčení mladší 14 měsíců, *sont âgés de moins de 14 mois, à la date de signature du présent certificat,*
- se nenarodila matkám postiženým spongiformní encefalopatií skotu nebo podezřelým z této nákazy, *ne sont pas nés de mères atteintes ou suspectées d'être atteintes d'encéphalopathie spongiforme bovine,*
- nejde o zvířata určená k odstranění v rámci národního programu tlumení nálezů nebo infekčních onemocnění skotu, *ne sont pas des animaux à éliminer dans le cadre d'un programme national de lutte contre une maladie contagieuse ou infectieuse de l'espèce,*
- byla preventivně ošetřena proti vnějším i vnitřním parazitům, *ont fait l'objet d'un traitement préventif contre les parasites internes et externes,*
- nikdy nedostala anabolické látky nebo látky s hormonálním nebo antihormonálním účinkem nebo zakázané látky, které by mohly způsobit, že maso těchto zvířat bude škodlivé a nevhodné k lidské spotřebě, v souladu s předpisy vyvážející země a na základě plánů monitoringu uplatňovaných veterinárními orgány, *n'ont jamais reçu de substances anabolisantes ou de substances à effet hormonal ou anti-hormonal ni de substances interdites susceptibles de rendre la viande de ces animaux nocive et impropre à la consommation humaine, conformément à la réglementation du pays exportateur et sur la base des plans de surveillance mis en œuvre par les autorités vétérinaires,*

- v posledních 30 dnech před nakládkou nedostala krmivo s obsahem antibiotik,
n'ont pas reçu d'alimentation supplémentée en antibiotiques au cours des 30 jours précédant l'embarquement,
- byla odeslána přímo z hospodářství původu, ⁽¹⁾ aniž prošla / ⁽¹⁾ přičemž prošla trhem nebo shromažďovacím střediskem nebo karanténním zařízením na adrese
ont été expédiés directement des exploitations de provenance ⁽¹⁾ sans passer / ⁽¹⁾ en passant par un marché ou un lieu de rassemblement ou une station de quarantaine situé à

.....
(uved'te adresu a územně správní jednotku) / (indiquer l'adresse et le département)

a až do místa nakládky nebyla v kontaktu s hospodářskými zvířaty s nižším nakažovým statusem,
et jusqu'au lieu du chargement sans contact avec des animaux d'élevage ou de rente présentant un statut sanitaire inférieur,

- v době nakládky nevykazovala žádné klinické příznaky nálezů skotu povinných hlášením, ani paratuberkulózy,
ne présentaient au moment du chargement aucun signe clinique de maladie à déclaration obligatoire de l'espèce ni de paratuberculose,
- zásilka zvířat nebyla v kontaktu ani nebyla přepravována s jinými zvířaty s nižším nakažovým statusem až do okamžiku jejich naložení do vozidel nebo kontejnerů, které byly předem vyčištěny a vydezinfikovány.
les animaux du lot expédié n'ont pas été en contact ni transportés avec des animaux de statut sanitaire différent jusqu'au moment de leur chargement dans des véhicules ou conteneurs préalablement nettoyés et désinfectés.

2.2. Vyšetření / Tests

Výše popsaná zvířata byla izolována po dobu 30 dnů před odesláním a reagovala negativně v následujících vyšetřeních:

Les animaux décrits ci-dessus ont été isolés au cours des 30 jours précédant le départ, et ont répondu négativement aux tests suivants:

- srovnávací intradermální tuberkulinace za použití bovinního a aviárního tuberkulinu, provedená nejpozději 3 dny a ne dříve než 60 dnů před odesláním, tedy dne:
une intradermotuberculation comparative, au moyen de la tuberculine bovine et aviaire, effectuée plus de 3 jours avant le départ et moins de 60 jours avant le départ, soit le:
..... (uved'te datum nebo data) / (préciser le (les) date(s))
- sérologické vyšetření (fixace komplementu nebo ELISA) na brucelózu, provedené ne dříve než 30 dnů před odesláním (počítáno od data odběru vzorku),
un examen sérologique (fixation du complément ou ELISA) pour la recherche de la brucellose, effectué moins de 30 jours avant le départ (à compter de la date de prélèvement),
- u zvířat starších než 12 měsíců sérologické vyšetření (imunodifúzní test v gelu nebo ELISA) na enzootickou leukózu skotu, provedené ne dříve než 30 dnů před odesláním (počítáno od data odběru vzorku).
pour les animaux de plus de 12 mois, un examen sérologique (immuno-diffusion en gélose ou ELISA) pour la recherche de la leucose bovine enzootique, effectuée moins de 30 jours avant le départ (à compter de la date de prélèvement).

2.3. IBR/IPV

⁽¹⁾ Česká republika je úředně prostá infekční rinotracheitidy skotu a infekční pustulární vulvovaginidy (IBR/IPV). Očkování proti této nákaze je v České republice zakázáno. Zvířata byla méně než 30 dnů před odjezdem podrobena sérologickému testu ELISA s negativním výsledkem.

⁽¹⁾ *La République tchèque est officiellement indemne de rhinotrachéite infectieuse bovine et de vulvovaginite infectieuse pustuleuse (IBR/IPV). La vaccination contre cette maladie est interdite en République tchèque. Les animaux ont été soumis avec résultat négatif à une épreuve sérologique ELISA effectuée moins de 30 jours avant le départ.*

nebo / ou

⁽¹⁾ Zvířata pocházejí ze stáda úředně prostého IBR/IPV a méně než 30 dnů před odjezdem byla podrobena sérologickému testu ELISA s negativním výsledkem.

⁽¹⁾ *Les animaux proviennent d'un cheptel qualifié officiellement indemne d'IBR/IPV et ont été soumis avec résultat négatif à une épreuve sérologique ELISA effectuée moins de 30 jours avant le départ.*

nebo / ou

⁽¹⁾ Zvířata nepocházejí ze stáda úředně prostého IBR/IPV. Zvířata byla izolována po dobu 30 dnů před odesláním a během tohoto období byla podrobena sérologickému testu ELISA, který byl negativní, poté byla očkována inaktivovanou markerovou (deletovanou) vakcínou a podrobena druhému testu ELISA pro detekci glykoproteinu gE na vzorku krve odebraném nejméně 21 dnů po očkování, který byl negativní.

⁽¹⁾ *Les animaux proviennent d'un cheptel non qualifié officiellement indemne d'IBR/IPV. Les animaux ont été isolés durant les 30 jours précédant l'embarquement et ont été soumis à une épreuve sérologique ELISA qui s'est révélée négative, puis ont été vaccinés avec un vaccin inactivé délété et ont subi un deuxième test ELISA destiné à la recherche de la glycoprotéine gE, sur un prélèvement sanguin effectué au moins de 21 jours après la vaccination qui s'est révélé négatif.*

2.4. Katarální horečka ovčí (KHO) / Fièvre catarrhale ovine (FCO)

Zvířata / Les animaux

⁽¹⁾ pocházejí ze stád prostých, ⁽²⁾⁽¹⁾ *proviennent de cheptels indemne, ⁽²⁾***nebo / ou**⁽¹⁾ [pocházejí ze stád očkovaných v souladu s očkovacím programem přijatým příslušným orgánem⁽¹⁾ *[proviennent de cheptels vaccinés, conformément au programme de vaccination adopté par l'autorité compétente*
a / et

byla očkována proti sérotypu (sérotypům) KHO přítomnému (přítomným) nebo pravděpodobně přítomnému (přítomným) v zeměpisné oblasti, ze které pocházejí,

*ont été vaccinés contre le(s) sérotype(s) de la FCO présent(s) ou susceptible(s) d'être présent(s) dans la zone géographique dont ils sont originaires**a / et*

jsou alespoň od doby opuštění stáda původu do doby nakládky v období imunity zaručené ve specifikaci použité vakcíny (použitých vakcín)

*se trouvent au moins depuis la sortie de leur cheptel de provenance et jusqu'au moment de leur chargement dans la période d'immunité garantie par les spécifications du (des) vaccin(s) utilisés**a / et*

byla podrobena s negativním výsledkem vyšetření PCR nejméně 14 dnů po datu nástupu imunity, jak je uvedeno ve specifikaci použité vakcíny (použitých vakcín). Název vakcíny (vakcín), datum (data) očkování, datum nástupu imunity podle specifikace použité vakcíny (použitých vakcín) a datum vyšetření PCR (odběru vzorku) jsou uvedeny v tabulce v příloze A

*ont été soumis, avec résultat négatif, à un test PCR au moins 14 jours après la date d'installation de la protection immunitaire telle qu'elle est précisée dans les spécifications du (des) vaccin(s) utilisé(s). Le nom du (des) vaccin(s), la (les) date(s) de vaccination, la date d'installation de l'immunité selon les spécifications du (des) vaccin(s) utilisé(s) et la date du test PCR (prélèvement) sont précisés dans le tableau en Annexe A**a / et*

jsou chráněna před útoky tiplíků (r. Culicoides) schopných přenášet virus KHO alespoň od doby opuštění hospodářství původu do doby opuštění evropského území.]

*sont protégés des attaques des culicoïdes susceptibles de transmettre le virus de la FCO au moins depuis la sortie de leur exploitation de provenance et jusqu'à ce qu'ils quittent le territoire européen.]***nebo / ou**⁽¹⁾ [nebyla očkována proti sérotypu (sérotypům) KHO přítomnému (přítomným) nebo pravděpodobně přítomnému (přítomným) v zeměpisné oblasti, ze které pocházejí, byla před nakládkou umístěna do karanténního zařízení a jsou chráněna před útoky tiplíků (r. Culicoides) schopných přenášet virus KHO alespoň od jejich přijetí do uvedeného karanténního zařízení do doby opuštění evropského území⁽¹⁾ *[n'ont pas été vaccinés contre le(s) sérotype(s) de la FCO présent(s) ou susceptible(s) d'être présent(s) dans la zone géographique dont ils sont originaires et ont été placés dans une station de quarantaine avant leur chargement et sont protégés des attaques des culicoïdes susceptibles de transmettre le virus de la FCO au moins depuis leur introduction dans la dite station de quarantaine et jusqu'à ce qu'ils quittent le territoire européen**a / et*⁽¹⁾ byla chráněna před útoky tiplíků (r. Culicoides) schopných přenášet virus KHO po dobu nejméně 14 dnů před nakládkou a u zvířat starších 3 měsíců bylo během tohoto období provedeno s negativním výsledkem vyšetření PCR, které bylo provedeno nejméně 14 dnů po jejich přijetí do karanténního zařízení v souladu s Kodexem zdraví suchozemských živočichů WOA. Datum zahájení karantény s ochranou proti přenašečům a datum vyšetření PCR (odběru vzorku) jsou uvedeny v tabulce v příloze B.]⁽¹⁾ *ont été protégés contre les attaques de culicoïdes doués de capacité vectorielle au regard du virus de la fièvre catarrhale du mouton au moins durant les 14 jours ayant précédé leur chargement et, pour les animaux âgés de plus de 3 mois, ont été soumis, pendant cette période, à un test PCR dont le résultat s'est révélé négatif et qui a été réalisée au moins 14 jours après leur introduction dans la station de quarantaine selon les normes fixées dans le Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OMSA. La date d'entrée en quarantaine sous protection anti-vectorielle et la date du test PCR (prélèvement) sont précisés dans le tableau en Annexe B.]***nebo / ou**⁽¹⁾ byla chráněna před útoky tiplíků (r. Culicoides) schopných přenášet virus KHO po dobu nejméně 28 dnů před nakládkou a u zvířat starších 3 měsíců bylo během tohoto období provedeno s negativním výsledkem sérologické vyšetření ke zjištění specifických protilátek proti skupině virů KHO, které bylo provedeno nejméně 28 dnů po jejich přijetí do karanténního zařízení v souladu s Kodexem zdraví suchozemských živočichů WOA. Datum zahájení karantény s ochranou proti přenašečům a datum sérologického vyšetření (odběru vzorku) jsou uvedeny v tabulce v příloze B.]⁽¹⁾ *ont été protégés contre les attaques de culicoïdes doués de capacité vectorielle au regard du virus de la fièvre catarrhale du mouton au moins durant les 28 jours ayant précédé leur chargement et, pour les animaux âgés de plus de 3 mois, ont été soumis, pendant cette période, à une épreuve sérologique pour la recherche des*

anticorps spécifiques de groupe du virus de la FCO dont le résultat s'est révélé négatif et qui a été réalisée au moins 28 jours après leur introduction dans la station de quarantaine selon les normes fixées dans le Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OMSA. La date d'entrée en quarantaine sous protection antivectorielle et la date du test sérologique (prélèvement) sont précisés dans le tableau en Annexe B.]

K tomuto osvědčení musejí být přiloženy:

Le présent certificat doit être accompagné:

- protokoly s výsledky analýz z úřední laboratoře, které odpovídají provedeným vyšetřením, náležitě podepsané laboratoři a potvrzené veterinární službou;
des fiches de résultats d'analyses de laboratoire officiels dûment signés par le laboratoire et visés par les services vétérinaires, correspondant aux tests effectués,
- kopie průvodních listů vyváženého skotu potvrzené veterinární službou.
des photocopies des passeports des bovins exportés, visées par les services vétérinaires.

Toto osvědčení je platné po dobu 15 dnů od data podpisu, včetně doby trvání přepravy.

Le présent certificat a une durée de validité de 15 jours à compter de la date de signature, incluant la durée du transport.

Úřední veterinární lékař / Vétérinaire officiel

V / Fait à dne / le

Úřední razítko / Cachet officiel

.....
Podpis úředního veterinárního lékaře
Signature du vétérinaire officiel

.....
Jméno hůlkovým písmem, funkce a titul
Nom en lettres capitales, qualifications et titre

(1) Nehodící se škrtněte. / *Biffer la mention inutile.*

(2) V tomto případě je k tomuto osvědčení přiložen doklad o splnění uvedené podmínky. / *Dans ce cas l'attestation de qualification est jointe au présent certificat.*

Každý jednotlivý list musí být opatřen úředním razítkem a podpisem úředního veterinárního lékaře. / *Le cachet officiel et la signature du vétérinaire officiel doivent être reportés sur chacun des feuillets séparés.*